



## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO II.—NÚMERO 86

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 25 de Octubre de 1896

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS.

### LA DRAMÁTICA GALLEGA

SR. D. EUGENIO CARRÉ ALDAO.

*Mi querido amigo: Cuando recogí datos para escribir una Memoria en la cual emitiese mis opiniones atinentes al estudio de la dramática gallega, hice el propósito de dedicar á V. mi modesto trabajo el día en que me decidiese á darlo á las cajas.*

*Ese día ha llega lo y, fiel cumplidor de mis intenciones, siento verdadero placer al ofrecerle lo contenido en unas cuantas cuartillas que no tienen otro valimiento, al dedicárselas, que testimoniarle el fraternal afecto que le profesa su invariable y leal amigo,*

GALO SALINAS RODRIGUEZ.

La Coruña 22 de Octubre de 1896.

### MEMORIA

ACERCA DE LAS CAUSAS DEL POCO DESARROLLO DEL GÉNERO DRAMÁTICO EN LA LITERATURA GALLEGA É INFLUENCIA QUE EN AQUEL PUDIERA EJERCER EL REGIONALISMO.

#### I

En mis escauceos por los campos de la literatura regional he tenido siempre inclinaciones seductoras por la dramática, y en tal concepto, el haber leído en alguna parte la necesidad de dilucidar ciertos puntos relativos al ambiguo tema á que se ajusta la proposición que ha de desarrollarse, conforme á la tesis á que se refiere el epígrafe dado á estas líneas, sugirióme la idea de escribir esta Memoria para que vea la luz en la REVISTA GALLEGA, y para que algún colega de la región si la conceptúa digna de tal honor, siquiera fuere por el interés que para Galicia pudiera tener, la honre trasladándola á sus columnas, aunque esto sea pretensión asaz inmodesta.

Por lo que importar pudiere debo advertir que al aventurarme á emprender este trabajo intelectual, hago abstracción de mi personalidad en cuanto se atenga á la simple narra-

ción de hechos y á cuando deba referirse á lo que individualmente me atañe.

Mi nombre puesto al pie no tiene otro objeto que el de que esta Memoria no resulte anónima.

#### Causas del poco desarrollo de la literatura dramática

Tal es la ambigüedad del tema, que con un laconismo en consonancia con el mismo pudiera contestarse: «El poco desarrollo del género dramático en la literatura gallega, mejor que en otra causa consiste en que faltan autores y actores, más de éstos, que de aquellos, pues de existir buenos intérpretes el estímulo haría lo demás y poco á poco se irían formando los dramaturgos.»

Me persuado que de este modo quedaba categóricamente contestado el tema en lo que afecta á su primera parte, que por lo que respecta á la segunda ó sea á la influencia que en la dramática gallega pudiera ejercer el regionalismo, todavía habría de ser mas lacónica la respuesta pues podría contraerse á expresar únicamente: *¿Influencia? muchísima: cuanta haber pudiera en lo que todo lo inspira sobre lo que se inspira en el todo.*

Pero como el que sienta una proposición necesita plantear los datos para hallar el esclarecimiento de la incógnita que persigue, lógico es que para razonar referente al tema propuesto, apele á las enseñanzas científicas que la historia y la filología ofrecen y establezca las bases de un estudio comparativo que facilite de una manera indubitable la prueba mas evidente de que si aun los gallegos no tenemos una dramática genuina y copiosa, es simplemente porque hasta la fecha no nos hemos fi-

jado en que *nos sobran medios para consolidarla*, supuesto que iniciada se encuentra ya de tiempos atrás y sustentada por el movimiento literario que en nuestra región ha tenido tambien su siglo de oro, mal que pese á los que al ocuparse de nuestras cosas solo toman la pluma para oficiar de impugnadores en cuanto á Galicia se concreta.

Probaré mi aserto.

En los actuales momentos, precisamente, el docto académico de la Española D. Juan Valera, en un juicio crítico que en cierta Revista publicó atinente al libro del P. Blanco *Las literaturas regionales*, acaba de proporcionarnos, una vez más, la ocasión de aseverar con argumentos irrefutables la existencia de una literatura propia en Galicia, su antigüedad y el dominio, por consiguiente, de un idioma peculiar de la comarca gallega.

Según el Sr. Valera *no hay, ni hablarde deben en toda España* mas que tres lenguas: la Castellana, la Vizcaina y la Catalana, pues la Gallega—escribe—es tan sólo un dialecto que perfeccionó Portugal *haciéndolo idioma nacional suyo*, como si esto, que confusamente quiere hacer pasar como distinguido, desvirtuase el hecho ciertísimo é innegable de la existencia del idioma gallego ó portugués—que para el caso da lo mismo,—idioma que nos es propio y que, hijo legítimo de la lengua celta, ha sido modificado por el latin, enriquecido por el habla y sentimientos suevos y ajeno á toda ingerencia é inmiscusión del árabe, (1) siendo,

(1) Opinión mantenida por un distinguido escritor que modestamente oculta su nombre tras el pseudónimo *Uno más* en un artículo que, dirigido al Director de la REVISTA GALLEGA, de la Coruña, vió la luz en *La Idea Moderna*, de Lugo, en 1.º de Marzo del corriente año, opinión confirmada por el Sr. D. Manuel M. Murguía en la réplica al señor Valera, que publicó en *La Voz de Galicia*, de la Coruña, el 15 de agosto último.

Huelga el que agregue que estoy en absoluto conforme con el parecer de ambos señores.—N. del A.

en fin, el lenguaje corriente en Galicia y Portugal el mismo que hablaron el Rey Sabio, Camoens, D. Dinis, Sáa de Miranda y otros notabilísimos publicistas, escritores y poetas de la antigüedad y modernos.

Es, pues, el nuestro, *idioma* y no dialecto ó *patué*.

Lo antedicho debiéralo tener presente el Sr. Valera para con conocimiento de causa corregir su error y poder asegurar que son *cuatro* las lenguas que se hablan en España, y no *tres*, como ahora dice, *influenciado* por tal cual erróneo aserto emitido, tal vez, por alguien que siendo gallego se preocupa muy poco de las excelencias de Galicia.

## II

No habré de seguir analizando cuestiones ya tan debatidas porque aparte del tiempo y espacio que ocuparían, fuera labor que necesariamente habría de demandar una extensión que no debe ni puede alcanzar una simple *Memoria* escrita de corrido y sin pretensiones.

Básteme para mi objeto establecer un paralelo que comprenda el estado de la literatura dramática en las comarcas españolas donde su peculiar lenguaje se ha sostenido íntegro, y el estado de la dramática literatura en nuestra región donde infinidad de concausas de complicada aclaración han, digámoslo así, estacionado nuestro idioma que al reaccionar en nuestros días para mostrar la gallardía de su flexión y lo esclarecido de su abolengo, tiene que refluir á sus comienzos reconstruyéndose científicamente para manifestarse ataviado con las galas de la etimología, desdeñando cuanto de anárquico lo solicita al presente.

Y hora es de que dé principio al exámen.

Extendida la dominación romana por toda la antigua Galia, impuso, con sus costumbres, el idioma de Lacio cuya preponderancia en aquella nación, al igual que en todas las que fueron invadidas por las soberbias Águilas de los Césares, tanto influyó en los destinos de los países conquistados que adquirieron, por tal conquista, la denominación de *Pueblos de la raza latina*.

Replegóse el latín al Mediodía de la Galia, se introdujo en lo que mas tarde se llamó el *Condado de la Provenza*, y recorriendo las márgenes del Ródano y el Garona circuyó la provincia de Langüedoc—ó Langüedoc—y allí se descompuso para

dar lugar al nacimiento y formación de la lengua del *Occ* y del *Occid*, vocablos que significaban *Si—Oui*—según se pronunciaban de uno ú otro modo al Sur ó al Norte de lo que hoy constituye la Francia, terminando por dar su nombre al nuevo idioma denominándole *Provenzal*.

No fueron bastante los Pirineos para separar las comarcas que, divididas topográficamente por la naturaleza, habían unido los conquistadores con el nexo de una misma derivación etimológica, y salvando la accidentada cordillera, abrióse paso el Provenzal y sentó sus reales en Cataluña dando origen á la lengua *Lemosina* que extendió sus predomios seguidamente por la región valenciana, y luego por las Baleares; por manera que lo que pudiéramos calificar subdialectos del Provenzal, ó sean Catalán, Valenciano y Mallorquín, no son sino el propio, dulce y suavísimo idioma que conocemos por *Lemosin*, que antes de finalizar el siglo XII era el más culto, rico y elegante, puesto que su cadencia no había aún sufrido cierta tonificación de robustez que hoy en él se observa.

La Provenza patria es de los trovadores.

Allí tuvieron su adecuado escenario los célebres *felibres*, maestros del *Gay saber*, y en ella fundaron las famosas *Cortes de Amor*, torneos de la poética con sus adalides y mantenedores, los Condes de Barcelona que, amantes de las bellas letras, prestaron decidida protección á los bardos catalanes y provenzales.

Y bien conocidas son estas justas de la inteligencia, por lo que no habré de detenerme á hacer su historial, que esto me llevaría mas lejos de donde deseo llegar con este estudio.

Impónese, pues, que concrete mis ideas y que, para llegar al fin que me he propuesto, se contraiga mi pensamiento al tema sometido á solución, no sin tomar antes el derrotero que ha de conducirme desde el extremo oriental de nuestra Península donde radica la conjunción que me sirve de modelo, hasta el extremo occidental que custodia lo que pretendo hacer que descuelle luego de modelado; aunque para empresa tan magna me considero artífice asaz pigmeo, únicamente avalorado por el amor que á Galicia profeso, amor que cuando alcanza los grados de la vehemencia, agiganta, engrandece y sublimiza.

GALO SALINAS RODRIGUEZ.  
(Continuará)

## El Paseo de circunvalación

CUANDO estuvo al frente del Municipio coruñés el Sr. D. Carlos Martínez Esparís, que tan gratos recuerdos dejó de sus gestiones entre el pueblo, agitó la idea, ya de atrás iniciada, de dotar á la Coruña de un extenso paseo de circunvalación que partiendo de la Puerta de San Miguel, en la Ciudad Alta, terminase en el mismo sitio luego de dar la vuelta á toda la población.

Las líneas habrían de ser estas: Subida la cuesta de la capilla del Buen Suceso ó rodeando el Hospital militar, se internaría la carretera por la parte posterior de las iglesias y convento de Santo Domingo y las Bárbaras, y desembocando en el Campo de la Estrada seguir el camino que conduce á la Torre de Hércules, y descendiendo al Campo do Marte empalmar la carretera con las orillas del Orzan y Riazor, atravesar el lugar de Santa Margarita para empalmar con el camino de la Estación del ferrocarril y seguir por los paseos de Méndez Núñez, Malecón, Marina y Parrote hasta unirse en el punto de partida.

Para llevar á la práctica tan vasto plan, es indudable que mucho hay adelantado, pero no lo es ménos que mucho falta aun por hacer; y eso que falta es precisamente lo que abrigaba intenciones de realizar el Sr. Martínez Esparís, y hubiéralo realizado seguramente, si su paso por la Alcaldía hubiera abarcado mas tiempo que el de ocho meses que con beneplácito de todos disfrutó el cargo de Presidente de nuestro Concejo, exhausto entonces de fondos, hoy mas importantes por el aumento en la renta del arriendo de los consumos, aumento que no se nota; pues por ninguna parte se vé ni una sola obra de importancia que demuestre la buena administración de nuestros ediles.

Dijimos que mucho falta por hacer para que el paseo de circunvalación en proyecto se lleve á cabo, y siquiera sea muy someramente vamos á tratar de probarlo.

Haciendo abstracción del itinerario hasta la Torre de Hércules, parémonos ante el Campo de Marte donde el piso lleno de hondonadas necesita un total replanteo; para llegar al Orzán hay que atravesar porción de calles, cuando siguiendo una línea mas recta podría trazarse el camino por la parte posterior del actual repugnante matadero.

Tras estas obras procedía la apertura de una carretera que atravesase los campos de Santa Margarita y otros para llegar á la Estación, y ya en este punto no se requieren mas obras hasta llegar al Parrote, cuyas antiguas y ya medio derruidas murallas están pidiendo á gritos la total demolición de aquellos antiestéticos restos de castilletes y baluartes para afianzar el terraplen colocando en su defecto una sencilla verja de hierro.

Ya llegados á este término se impone la desaparición del horrible edificio que conocemos por Cárcel de partido, y que por su aspecto exterior como por sus deficiencias interiores, mas parece local inquisitorial que establecimiento destinado á que por la humanidad y por el buen ejemplo se rediman los que han te-

nido la desdicha de merecer su separación de la sociedad.

Muchos años hace que aquel caserón lúgubre y destartado debiera de haber desaparecido del lugar que ocupa, por desgracia el mas visible desde nuestra hermosa bahía, por manera que allí colocado parece monstruo empeñado en desfigurar la sonriente y encantadora perspectiva de nuestra ciudad que vista desde el mar, semeja, sobre todo por la noche, creación fantástica soñada por la poética imaginación de los hijos del asiático continente.

La entrada en nuestra población, por mar ó por el ferrocarril, causa admiración aun en aquellos viajeros que han visitado las pintorescas playas italianas llenas de tradiciones que inventa la fantasía á la vista de las bellezas que la pródiga Naturaleza ofrece con sus atavíos de eterno verdor, de pardos encajes y de espumosas filigranas que se deshacen en las rocallosas eminencias cual si prestasen culto y homenaje á la infinita creadora de tanta esplendidez.

Bella, si, muy bella es la apariencia de la capital gallega, y pecado de lesa buen gusto, y desconocimiento absoluto del arte y de la estética, muestran los hombres que investidos con la denominación de sus representantes, permanecen en un marasmo tan completo distraendo en nimiedades, en malas fiestas y en obras inútiles, las cantidades que bien empleadas mudarían de faz en poco tiempo la parte visible de la población, urbanizándola é higienizándola para imprimirle ese sello de civilizador adelanto con el que, por lo visto, están poco conformes la mayoría de los concejales coruñeses... ó de la Coruña, lo cual no es lo mismo, puesto que algunos de ellos no son ni tan siquiera gallegos, aunque, á decir verdad, muchos hay que siéndolo merecían con mas propiedad ser *extranjeros*, pero muy de *extrangis*.

Derruida la feísima cárcel solo quedaba por nivelar el poco trecho de piso hasta las puertas de San Carlos y San Miguel, cegando ambas, pues, tal como hoy se encuentran son, á mas de un estorbo, peligros que al evitarlos podrían convertirse en unas rampas ó murallas para conducción al Castillo de San Antón, para carga y descarga de pertrechos militares y embarque y desembarque de tropas.

Si luego de trazado el paseo de circunvalación á ambas márgenes se plantasen árboles y se colocasen bancos, contaría la Coruña con uno de los mejores ó con el mejor de los paseos de la Península, bastando por si solo para dar gran importancia á nuestra querida ciudad.

Asunto es éste que ha de ocuparnos con mas detenimiento, razón por la que suspendemos por el momento otra clase de consideraciones que brevemente habremos de exponer.

## DE CLARIN<sup>(1)</sup>

Cortamos del *Heraldo de Madrid*:

"Al hijo de Federico Urrecha: su señor padre le aconseja que escriba li-

(1) Habiendo publicado el «Boceto» de Amanuel creemos oportuno reproducir lo que con tal motivo ha escrito el distinguido crítico.

bros de texto para hacerse rico, y que se haga previamente catedrático.

Eso es una petición de principio. Para ser catedrático hay que ser primero estudiante. Y para ser estudiante hay que ser millonario. El trivio y el cuadrivio, uno con otro, le saldrán á usted por el dinero suficiente para comprar un acta en blanco de diputado á Cortes. Hay catedrático que por copiar las declinaciones latinas lo mismo que el mundo entero, arruina á toda una familia... para que le luzca el pelo á otra; eso si.

Hay autor de *geografías* que no parece sino que ha sacado él este picaro mundo de la nada, ó de otros libros de geografía, por lo menos.

Geómetras conozco que cobran las propiedades del triángulo como si las hubieran impuesto ellos al entendimiento humano. Que todos los radios de un círculo son iguales, ya lo sabemos; pero ¿vale eso veinticinco pesetas?

Conozco una gramática francesa, de texto, que dedica cerca de veinte páginas á la fe de erratas. De modo, que el alumno que prescinde de la fe, cree hablar en francés, y ladra.

Hay una obra de Derecho Canónico que cuesta diez duros. No los reunían entre todos los obispos de Nicea.

Por dejar el Código civil tan sin piés ni cabeza como lo hicieron nuestros Solones y Zoleucos de la comisión, hay quien exige mas dinero que ganó Valera con *Pepita Jiménez*, que no está sacada del código napoleónico ni le debe nada á Alonso Martinez.

Y á lo mejor, uno de esos libros de texto dice lo que decia el de cierto catedrático de Valencia, muy metódico él:

Para mayor comodidad del arte dividiré el tratado en una parte.

Mas desordenado, y menos atento á las comodidades técnicas, cierto tratadista de literatura (*siempre* de texto) divide su obra en cuatro ó cinco partes, á varios duros cada una. Este divide el arte y divide á los padres de familia. La primera parte trata de la estética en general, porque hay que empezar por el principio y empezar á cobrar desde luego. El señor Ferrari opina que ya no hay dogmas estéticos, y que por consiguiente la critica se fastidió, y él puede hacer de sus décimas un sayo; pero el señor Ferrari tiene hijos y les hace estudiar literatura con quien señale por autor de texto á *nuestro hombre*, ya aprenderá que todavía hay leyes para la belleza, y que no son gratuitas, aunque son obligatorias.

Después de la parte general, y previo el pago de las pesetas correspondientes, llega la primera parte particular. Y después la segunda. Y *cosi scorrendo* hasta que se acaban todas las partes del mundo y todos los ahorros del paciente. Y todavía falta la literatura española por desollar. Y, en efecto, el autor *desolla*, como tal vez diga Blasco, que dice *asola*, al ilustre y difunto Amador de los Rios y á otros que ya habían fusilado antes al maestro. Y por esta carnicería, también se cobra el oro y el moro.

Yo no pido el presidio para estos ac-

tivísimos autores de *texto*, porque alguna industria en grande ha de haber en España: y por ahora hay esa. Pero también les digo una cosa: que tengan cuidado de que no se enteren Rothschild ni las Compañías *ferro-y-oro-vivarias*. Porque si se enteran, es seguro que pedirán al Gobierno la exclusiva en la confección de libros para la enseñanza. Y nos exponemos á ver un texto de *Religión católica* fabricado por un judío. Mejor dicho, por otro judío.

De todas suertes, si las cosas siguen como hasta ahora, aquí no va á poder estudiar nadie más que los hijos del señor Comillas; y eso, después de haber salvado este señor á España por la vía húmeda, esto es, con los trasportes... no místicos, sino marítimos.

En cuanto á usted, hijo del señor Urrecha, como su señor padre no tiene un vapor *que pueda decir que es suyo*, ni siquiera una *almena*, porque las del Conde son de Cánovas, lo mejor que puede hacer es meterse á reporter de los que no estudian nada, ni gana, y dicen, si á mano viene, lo que decia ayer uno de ellos: "Fulano de tal es de poca estatura, no muy grueso, de porte elegante y bastante alto."

Como los libros de *texto* á que aludimos, que son bastante altos... de precio, y de mérito... enanos.—CLARIN."

## Prosa y Verso

### PERFILES

#### AURAS DE OTOÑO

Tras unos cuantos días de lluvia, viene siempre el veranillo de Otoño; las hojas de los árboles ostentando un verdor pálido, fatídico precursor del amarillento color, símbolo de la muerte, brillan al ser heridas por los rayos de Ebo que arranca chispas allí donde yace depositada una gota de agua.

Desapareció el polvillo que cubría las retamas; formóse en los caminos espesa capa, semejante al cemento, y las nubes que encapotaban el cielo huyeron presurosas, dejando que el astro del día ilumine la tierra en medio del azul hermoso.

Los arroyuelos que habían cesado en su eterna cantinela, lánzase de nuevo y on mayores impetus á través de los campos, rejuvenecidos por la benéfica lluvia. La naturaleza adormecida durante la estación estival, despliega de nuevo sus galas, resucita á la vida y desde la tierna hierbecilla que se sentía morir, implorando clemencia, suplicando el riego, hasta el pajarillo que se ocultaba en la enramada, temiendo al sol de fuego y permaneciendo mudo en su escondite, como si otra primavera los animase, cual si otra vez el sol anunciase la venida de las golondrinas, la llegada de las flores, visten de gala los campos y prorrumpen en armonioso canto las aves, llenando el ambiente de trinos y gorjeos.

El otoño tiene gran semejanza con la primavera, pero es una primavera triste, sin flores, sin perfumes, sin los botoncitos que en los rosales asoman, adornándolos, y sin los bellos colores que hacen de los jardines una paleta brillante, colorida, de pintor.

Tiene el otoño todos los encantos que la primavera guarda, porque así como en Mayo se abre nueva vida después del letargo del invierno, también en Octubre renace la naturaleza, vivifican los campos, se alegran los pájaros al soplo de la brisa más tibia, no calurosa como la del verano; mas, esta esta-

ción cantada por los poetas no puede compararse con la otra exuberante, plétórica de vida; rica en fragancias y de vegetación frondosa; el otoño es anuncio del cruel y triste invierno y la primavera borra sus tristezas y crueldades; la primavera es proclamada la más hermosa estación del año, es lo que en la vida del hombre la bella edad de los quince años y el otoño representa los treinta; entre una y otra estación, hermosas ambas, existe la diferencia que media entre una mujer joven de rostro virginal y una arrogante jamona.

Por eso me encanta el otoño, pero la primavera me se luce. Esta es alegre y risueña y Octubre encierra la belleza de la melancolía; esos árboles con cuyas hojas juguetea la brisa parecen presentir la muerte y el canto de esas aves tiene dejos de tristeza; ahora no revolotean las pintadas mariposas, no cruzan los aires batiendo sus alas, las veloces golondrinas, ni la abejas liban la miel en el cáliz de las rosas.

¡Como se nota la ausencia de aquellas noches plácidas, serenas y de apacible calma! ¡Aquel despertar bullicioso de la naturaleza, cuando el sol, dejando asomar sus rayos de oro, iluminaba con vivi los resplandores la tierra y daba suavísimos tonos al rosal cargado de nacientes flores, á los campos de verde esmeralda y al horizonte de purísimo azul!

El otoño evoca los recuerdos de las pasadas bellezas, la mente se recrea pensando en la hermosura de Abril florido y al admirar á Octubre se me figura contemplar esas flores de matices diversos que se crían en los invernaderos, exentas de perfume, desprovistas del color que el sol primaveral sabe darlas sin competencia con los mejores y más famosos jardines.

Y entre la jamona de buen ver y la jovencita de bucles de oro prefiero á esta, digan lo que quieran los poetas enamorados de la estación otoñal.

BEPPPO.

(Lugo.)

## MÍSTICA (1)

Composición que obtuvo el PREMIO DE HONOR en los recientes Juegos florales celebrados en Lugo,

«Vivo sin vivir en mí.»  
Santa Teresa.

Allá en la noche cuando en reposo  
yace la vieja ciudad cristiana,  
tal vez lejana  
de una campana  
rasga los aires la vibración,  
que de eco en eco flota y se extiende  
y los sombríos espacios hiende,  
con misterioso  
vago concento,  
con tremulento  
fúnebre son....

Sumido en triste sueño profundo  
parece el mundo;  
en las medrosas enardecidas,  
del gemebundo  
cierzo errabundo  
se oye el bramido,

(1) La premura con que al certámen fué remitida la composición poética *Mística*, ha sido la causa de que se recibiera sin las correcciones que en ella introdujo su autor luego de haberla visto publicada en varios periódicos.

Tal y como la damos á conocer hoy á nuestros lectores nos ha sido enviada por nuestro muy querido amigo Emilio Fernández Vaamonde, al que vivamente agradecemos la preferencia de que ha hecho objeto á nuestra REVISTA.

N. de la R.

la pavorosa lamentación;  
allá en las torres medio esfumadas  
entre la sombra que envuelve el cielo,  
de la lechuza suena el graznido;  
con ágil vuelo  
no interrumpido,  
gira en las calles abandonadas  
de aves nocturnas muda legión...

Al golpe lento  
de aquel tañido  
que hasta mi oído,  
como un lamento,  
como un quejido,  
conduce el viento,  
tiende las alas mi pensamiento,  
y en su obsesión,  
rasga los muros  
del apartado triste convento,  
y los oscuros  
claustros recorre,  
y á la ferviente  
virgen cristiana  
busca impaciente,  
que la campana  
vibrar haciendo de la alta torre  
mueve las almas á la oración.

Y ante mis ojos alba figura  
surge, de austera  
noble apostura;  
bello fantasma de faz severa;  
dulce quimera;  
santa visión;  
nítidas tocas con su blancura  
son de su rostro nimbo flotante;  
también es blanca su vestidura;  
mármol de Paros es su semblante;  
hojas de nardo sus manos son...

Hay en su frente castos fulgores;  
en sus pupilas arde la llama  
de los amores  
en que se inflama  
su corazón;  
flota en sus labios, grave y poética  
sonrisa ascética  
que me cautiva,  
dando á su augusta faz pensativa  
dulce expresión;

y tenue bruma  
que de azucenas y de azahares  
exhala tibias emanaciones,  
los singulares  
rasgos esfuma  
de sus facciones,  
idealizando  
su venerando  
rostro, en su diáfano leve crespón;  
bruma impalpable  
que del ambiente  
las intangibles ondas perfuma  
y en vuestra mente  
la fe perdida tal vez exhuma  
con inefable  
recordación...

Es la amorosa,  
la casta esposa  
de Dios; la amante  
que por su amado  
dejó del mundo desatentado  
la confusión;  
que en el destierro  
de aquel encierro,  
para su Amado vive, constante;  
que en incesante  
sublime llama  
de amor, se inflama  
por el que ama,  
por el que herida  
de amor dejóla, por quien rendida  
vive en prisión;

que de Él recibe  
cual delicioso  
maná precioso  
paz y sustento;  
que en Él, en místico arrobamiento,

vive entregada,  
sujeta vive,  
de si olvidada,  
con deleitoso  
recogimiento,  
con santa unción;  
que enamorada  
para lograrle,  
para gozarle,  
su alma le in mola  
y en el misterio  
del cautiverio,  
contrita y sola,  
bríndale amante las castas flores  
de su pureza,  
la dulcedumbre de su terneza,  
los arrebatos de su pasión...

Error, locura,  
sed que el espíritu tendiendo el vuelo  
saciar procura  
lejos del suelo,  
del alma indócil aberración,  
es su consuelo,  
su propio anhelo:  
para el creyente  
la fé es el cielo,  
la muerte vida, placer el duelo;  
en dura cárcel libre se siente,  
halla en la pena la bienandanza,  
y en la zozobra la paz alcanza,  
y en la esperanza  
la posesión.

Los que en el loco tropel mundano,  
luchando en vano  
con el destino,  
marchita el alma, la mente obsesa,  
tristes los ojos,  
dejando vamos, hechos girones,  
en los abrojos  
que del camino  
bordan las lindes, los corazones,  
como la oveja deja el vellón,  
¡cómo envidiamos vuestros placeres,  
castas mujeres  
que al mundo esquivas  
cumplís cautivas  
santa promesa...  
tus efusiones, Inés ferviente;  
tu amor divino, Santa Teresa;  
magna Gertrudis, tu exaltación!...

Si en nuestra mente,  
como en aquellos primeros años  
que ya se pierden en lontananza,  
libre de afares y desengaños  
durmiese en calma nuestra razón;  
como las vuestras,  
benditas fueran nuestras pasiones,  
puras y santas las dichas vuestras,  
que con sus dudas  
y tentaciones  
trocó en sañudas  
ansias y fieras tribulaciones  
nuestra ambición;

y fervorosas, virgen cristiana,  
cuando, lejana,  
de la campana  
de tu convento.  
hasta mi oído  
como un quejido  
como un lamento  
trajese el viento  
la vibración,  
¡ay! vuestras almas se elevarían  
al par, en alas del pensamiento,  
se encontrarían,  
se fundirían,  
y allá en las sombras del firmamento  
refulgirían  
deslumbradores,  
castos fulgores  
de un sol de amores,  
los resplandores  
de nuestra llama, de nuestra unión!...

EMILIO FERNÁNDEZ VAAMONDE.  
Madrid.

## A morte de Torrijos e os seus compañeiros

(DE ESPRONCEDA)

Ao meu amigo o distinto xornalista

JOSÉ VEGA BLANCO

Védeos alí: preto da mar bravía mortos están aqueles que quixeron honra nos daren, e co a morte deron almas ao Ceo, á Hespaña nombrada.

Ansia de patria e liberdade henchía os nobres peitos dos que non temeron, e nas costas de Málaga morreron, cal sol de gloria nun tristeiro día.

Hespañoles, chorade; e voso pranto, bágoas de sangue e de delore seian, sangue que afogue á servos e opresores, e os cobardes tirás, con fero espanto diante os seus ollos sanguinosos veían erguerse os seus espectros vengadores.

CARLOS FLORENCIO.

## Crónica Semanal

## PALIQUE

—¡Já... já... já... já... já... já... já... já...  
—¡Ai, ho, Mingote! ¿Tí qué tês que vês ríndote con toda a boca?  
—¡Deixe, tío Chinto, deixeme...! ¡Já... já... já... já... já... já...!  
—¿Sei que toleache, rapaz?  
—¡Cale, ho...! Se cando llo conte vanlle doer os cadrís co a risa e mesmo vai quedare pampo!  
—Pois mira, destonces non me contes nada.  
—Ja verá: hai un cego que chaman o tío José que vende boletís e sempre ten ao seu sirvicio algún cativo ¿vosté está?  
—Estou ¿e qué?  
—O tal cego é tan endiañado que aos lazariños dalles cada pau... ¡de cego! ¿el vosté está?  
—Estou ¿e qué mais?  
—De sorte que ninguén quer sirvilo, ¿vosté está?  
—¡Estou, corcia, e non sexas rallante...!  
—Pois, señor, un que días pasados foi para sirvilo, ao lle contar as malas costumes do tío José, dixo: —«O que é á min dar darme unha vez pero á segunda o escarmento.»  
—E faría ben, porque él non ten o dreito de tundar á ninguén.  
—Bueno, pois elle o caso que o tal tamen apañou.  
—¿E que lle fixo ao amo?  
—Paseouno pol-as ruas da Cruña moitas voltas hastra chegar á un punto en que había unhas escadas de pedra.  
—¡E tirouno por elas...! Home eso foiche mal feito.  
—Non, señor, e aquí está a risa; chegou, fixolle baixar a escada á modiño e en de chegando ao final díxolle: —Mire, tío José, aspérese un anaco mentres vou ao café Imperial á levar estes periódicos. —¿E logo onde estamos? preguntoulle o cego. —Pois estamos n-os soportás do teatro. —Non tardes. —Veño axiña e mentres tanto siga vosté cantando.  
—E non volveu ¿non é, Mingote?  
—Escoite: o bon do cego berraba —¡El Imparcial! ¡El Global! ¡El Liberal! ¡El Heraldo...! e o lazariño sen tornar.  
—¿E como acabou o conto?  
—Estando cantando d'este geito chegóuselle un e lle dixo ¿Pero el vosté á quen canta? —Pois á gente que pasa mentres non chega o condanado do rapaz que tan pronto veña ó derreo d'un mocazo.  
—E o rapaz sen aparecer.  
—¡Ca! pero a gracia está en que o que lle falaba ao cego lle reprimou —¿Pero el voste sabe onde se alcontra — Frente do teatro. — ¡Qué frente do teatro...! está... ¡n-o Campo santo cantándolle aos mortos...!

—¡Já... já... já... já... já... já...!  
—¿Eu non lle dixen que se había de ríre, tío Chinto?  
—Home, Mingullo, aínda non che foi mala a acurrenza.  
—Con que ¿doulla ben dada ou non?  
—Home, sí, non foi pequena a empanada que lle meteu.  
—Para empanadas as que fan en certos fornos.  
—Boas ¿eh?  
—Non hai queixa; pero non está aquí o conto senon en que fannas sen carne nin peixe.  
—¿Como é eso?  
—Atenda: o domingo derradeiro una familia que mora n-a rua Rial mandou á un forno unha pescada grande para empanar.  
—E a empanaron.  
—Non, señor, o que empanaron foi o salpicón que levaba que en canto á pescada, que por certo era grande, non pareceu senon o rabo... o demais desaparecera.  
—¡Home, Mingote, non che foi pequeno o chasco!  
—E para mais que había convidados n-a casa.  
—De sorte que os amos beilarían de contentos.  
—Onde vaise beilare é n-o Circo Coruñés.  
—¿Ja tan cedo?  
—Cando queiran os donos que ao fin conseguiron que lle deran dous anos mais de vida despois de acabado o prazo.  
—¿E eso foi ben feito?  
—Eu lle direi: N-a Cruña fai falta un teatro barato e mentres outro non haixa non está mal o Circo Coruñés anque por fora de bunito non ten nada.  
—O caso está en que veñan compañías de poucos cartos.  
—Ja virán que asina fíxose o compromiso.  
—Pois mira que non levaron mal pau os que din que pidían a desaparición do Circo.  
—Paus e mais vergallazos quen os dan sonlle os serenos.  
—¡Cómo...!  
—Bon porveito lle faga.  
—Digo que ¿como é eso?  
—Pois, nada, que noites pasadas tal tute lle meteu un sereno á un mozo que aos dous días morreu do golpe.  
—¡Qué barbaridade! ¿Pero eso é certo, Mingotichiño?  
—Conforme ó está oíndo, e ao morto un boletín chámalle n-un solto *trasnochador* e en outro acrémina ao sereno tratando de virtuoso ao rapaz; con que amarre vosté os cabos se é que poide.  
—¿E como se consinte eso? porque a amaradura é defícel.  
—Aquí todo se consinte, e non teñen a culpa os monecipás, senon os regidores que deron aos serenos, ademais do revólver, do bastón e do chafarote, us vergallos con unha moxa n-a punta que derrean do primeiro lapo.  
—¡Certamente, ho, certamente...!  
—Eu comprendo que os *percheros* son cada vez piores, según ó que fan.  
—Non mintes, e culpa é de quen tantos foliós ou verbenas consinte, que mesmo son un relaxo.  
—Tamen ó comprendo, pero de esto á que lles den á matar cando faltan en algo, hai moitísima defrencia.  
—Pois ja lle caeu a lotería ao sereno co o Juez que tendes.  
—A lotería onde caeu foi en Betanzos.  
—¡Home! ¿De certo? ¿e canto?  
—¡Oito mil...!  
—¡Porras...!  
—Non, pesos; como alí a administración e nova lles pasan aos betanceiros a mel pol-os fociños para que lles entre a doenza do xogo ou timba nacional.  
—Home, non sexas mal pensado eu non des a lata...

—A lata a da un comercio da rua Rial con un timbre que puxo n-a porta que á toda hora está *tin, tin, tin...*

—Home, eso penso que é amocar ao vicindario, Mingote.

—¡Boh! tantas cousas ja ó amocan que unha mais ben a poide sufrir hastra que estoupe, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Entre serio y broma

## SAN GALO.... ¡Y, MARTIRI

Las nueve dieran de la mañana;  
día entoldado: la lluvia ufana  
moja las calles,  
y las modistas, mostrando el pié,  
lucen sus talles  
aprisionados por el corsé.

Hacia la imprenta del buen Eugenio,  
do varios vates de gran ingenio  
hacen derroche,  
cual de costumbre me dirigi,  
pues día y noche  
mi residencia tengo yo allí.

No bien penetro en la vivienda,  
que es de libretos una gran tienda,  
largo canuto  
muy bien atado se me ofreció  
como tributo  
á simpatías que inspiro yo.

En la cubierta que al rollo cubre  
*Dieciseis—leo—del mes de Octubre.*  
Santos—*San Galo...*  
y entróme al punto tal escozor  
que dije:—¡malo,  
tómanme el pelo con buen humor!

De un cordelillo que al tubo arrolla  
penden un ajo, una cebolla,  
¡una patata...!  
y ya en mis manos el lio aquel,  
*metí la pata...*  
dando lectura á tanto papel.

Romances, poemas, silvas, *cuartetos*  
octavas reales, odas, sonetos  
y hasta algún *canto*  
que los poetas de Barrabás  
por ser mi santo  
me dirigieron sin más ni más.

Carré, Martelo, Marcial y Eladio  
de la *pedrea* trazan el radio:  
siguen Noé Vila,  
F. Vaamonde, R. Barcón...,  
¡quien me da tila,  
para librarme del sofocón...!

Tras Vilariño vienen Carnota,  
Senande, Enrique, que toma nota,  
¡y seis retoños...!  
de un árbol joven y de buen ver  
que en los otoños  
siempre le *cuadra* reverdecer.

Del arte todos haciendo pujos  
llenan cuartillas con mil dibujos  
donde revelan  
*Mitras de ferro, Lendas de horror,*  
*Torres... que vuelan,*  
tal cual silueta de *trovador*.

Coronas, lazos, flores, diplomas  
hechos con rayas, puntos y comas,  
gallos, gallinas,  
*frutos* criados en buen corral,  
todo á Salinas  
aquel *Parnaso* le da formal.

Y tal *rebumbio* se formó al punto  
que verme quise mejor difunto  
que ovacionado  
cual por amigos jamás me ví;  
martirizado  
por los cariños que recibí.

¡Cariños! cierto; guardo en mi pecho los agasajos que me habeis hecho como oro en paño... más, por si acaso, oídlo bien, para otro año tendré impermeable y un buen rotén.

Y si hay diluvio, como presumo, atizo el fuego, os hago humo, saco el charrasco y os pincho y corto con tal primor, que os doy un chasco de padre mío y muy señor.

Monos y versos con gran cuidado tengo en volumen encuadernado con cantoneras muy rebonitas, y hasta con cruz, pues sois lumbreras y claraboyas y tragaluz,

Que al alumbrarme tan en redondo mostrais afectos que correspondo... Mientras exista recuerdos guardo de vuestro ardor... En la REVISTA Galo os lo dice, nó

EL DIRECTOR.

## Informaciones

### ENHORABUENA

Se la damos muy sincera á nuestros queridos amigos los señores D. Maximiliano Linares Rivas y D. José Asúnsolo Obanza por el nacimiento del niño, nieto é hijo, respectivamente, de aquellos señores, y hacemos votos porque el recién nacido sea digno sucesor de sus ascendientes y heredero de las virtudes de su madre y abuela, las señoras doña Daniela Linares Rivas de Asúnsolo y doña Fanny Amil de Linares Rivas.

### SASTRERIA

Don Cándido Durán que tiene su establecimiento de sastrería en la calle de la Fuente de San Andrés, número 13, ha recibido un buen surtido de paños para rusos, capas y trajes, que confecciona con la rapidez, buen gusto y economía que ya de tiempo tanto lo acreditan.

### LA OPINION DEL PAIS

Ha dejado de publicarse en esta capital el diario *La Opinión del País*. De todas veras sentimos la desaparición del ilustrado colega.

### BIBLIOGRAFÍA

Con los últimos números de *L'Atlántida*, semanario ilustrado que ve la luz en Barcelona, hemos recibido un ejemplar del folleto *Intimas y esplays*, poesías originales de François Coppée, vertidas al catalán por Don José Aladern.

Dichas poesías, precedidas por un prólogo del traductor, conservan la inspiración, frescura y espontaneidad del original, por lo que el trabajo del señor Aladern es digno de todo encomio porque revela su competencia para interpretar los pensamientos de los buenos poetas.

En tal sentido no vacilamos en recomendar su lectura.

### PARABIEN

Dámoslo á nuestro ilustrado colega *Lo Teatro Regional*, de Barcelona, por haber entrado en el quinto año de su publicación, deseándole que centuple su vida periódica.

### LA PEQUEÑA PATRIA

Con este título en breve verá la luz en Madrid un semanario ilustrado órgano de los gallegos residentes en la corte.

Inspirador de dicha publicación lo será

un distinguido gallego que ha desempeñado en el anterior Gobierno una dirección general, y director y redactores, competentes literatos de la región dispuestos á que Galicia consolide en el centro de la Península el buen nombre que ha sabido conquistar.

Deseamos la pronta aparición de dicha Revista y que tenga muchos años de vida.

### CATÁLOGO

El jefe de trabajos estadísticos de la provincia de la Coruña, D. Manuel Rodríguez Solano, ha tenido la atención de remitirnos un *Catálogo* de las obras de texto publicadas por la *Dirección general del Instituto general*, de Madrid, cuyas obras tiene á la venta el Sr. R. Solano en su oficina, calle de Linares Rivas, 55-2.º

### PROGRAMA

Hemos recibido un programa ilustrado de las fiestas que se han celebrado en Zaragoza, cuyo programa ha sido perfectamente editado por nuestro amigo y colaborador don Miguel Pérez Gracia.

Estimámosle la atención.

### COMPañÍA DE OPERA ITALIANA

En la segunda quincena de Noviembre próximo comenzará á actuar en el Teatro principal una compañía de Opera italiana en la que figuran artistas notables, algunos de ellos ya de antiguo conocidos de nuestro público.

La compañía viene precedida de gran renombre y de esperar es que satisfaga al público coruñés haciéndole despertar del letargo en que yace desde algun tiempo respecto á representaciones teatrales.

### CORRESPONSALES

En lo sucesivo serán corresponsales y representarán á la REVISTA GALLEGA:

En Cataluña, D. Francisco Colom y Escoda, ilustrado redactor del periódico regionalista *Lo Somatent*, de Reus.

En Aragón, D. Miguel Pérez Gracia, redactor distinguido del diario *El Heraldo de Aragón*, de Zaragoza.

### CAMOENS E INUOVI POETI PORTOGHESI

El distinguido literato italiano Antonio Padula, acaba de publicar un folleto en el que reproduce la conferencia dada en la Sala Ricordi de Nápoles la noche del 30 de Mayo último, sobre literatura portuguesa.

El Sr. Padula que ha hecho un profundo estudio de los escritores y poetas del vecino reino lusitano, ha demostrado con copiosos datos los conocimientos que posee de la literatura y poesía portuguesa, y en su elocuente discurso hace cumplidos elogios del mas inspirado de los vates lusitanos, el gran Camoens cuyas *Lusíadas* analiza estableciendo eruditas comparaciones entre aquel genio y los poetas que le sucedieron, saliendo victorioso de su empeño conforme se lo testimoniaron con sus aplausos cuantos asistieron á la citada conferencia.

Proyecta el Sr. Padula ampliar su notable labor estudiando la poesía y la literatura gallega, para cuyo objeto está recogiendo datos que le den noticia cierta de cuantos en nuestra región se ocupan en el cultivo de las bellas letras.

Al agradecer al Sr. Antonio Padula el ejemplar con que nos ha favorecido de su obra, le animamos para que no desmaye en su interesante trabajo.

### AGENDA DE COCINA PARA 1897

Don Angel Muro nos comunica que á partir del 1.º de Diciembre pondrá á la venta en Madrid, y al precio de una peseta cincuenta céntimos, una nueva *Agenda de cocina*, que además del texto de ordenanza com-

prenderá secciones amenas é instructivas que, sin duda, aumentarán su interés.

### VISITA

Hemos tenido el gusto de recibir la de nuestra distinguida colaboradora y amiga la natable escritora Doña Sofia Casanova, y la desu esposo el erudito publicista Mr. V. Lutoslowski.

### CIRCULAR

## VIGO Y PARDO

CENTRO DE NEGOCIOS É INFORMES

San Andrés, 86 principal

HORAS DE OFICINA

De diez mañana á dos tarde y de cinco tarde á ocho noche

La Coruña 15 de Octubre de 1896,

Sr. Director de la REVISTA GALLEGA.

Muy señor nuestro: Tenemos el gusto de participar á V. que con esta fecha y ante el Notario D. Manuel Devesa hemos constituido Sociedad particular colectiva bajo la razón social de

*Vigo y Pardo*

con objeto de establecer en esta capital un *Centro de Negocios é Informes* que abarca los asuntos que se expresan y que ponemos á su disposición.

En la seguridad de que nos ha de honrar con su confianza se dicen de V. afmos ss. ss. q. b. s. m.

MAXIMINO VIGO.—LUIS R. PARDO.

\* \*

### ASUNTOS Á QUE SE DEDICA EL CENTRO

*Compra y venta de toda clase de bienes. Colocación de capitales en grandes y pequeñas cantidades, con garantía de hipoteca. Cobro de intereses de las operaciones en que intervenga el Centro.*

*Habilitación de clases pasivas, Administración de fincas rústicas y urbanas.*

*Representación de Ayuntamientos y Centros oficiales y particulares.*

*Asuntos judiciales de voluntaria jurisdicción como son: declaraciones de herederos, expedientes de información posesoria, para perpétua memoria, y administrativos.*

*Juicios verbales de desahucio y actos conciliatorios.*

*Operaciones particionales y otros.*

NOTA.—Para las operaciones de préstamo con hipoteca cuenta la Agencia con un conocido maestro de obras para la valoración de fincas.

Caso de ejecución también se encarga de encomendar los asuntos á Abogado y Procurador.

### OBSEQUIOS A NUESTROS SUBSCRIPTORES

Todos los que justifiquen esta cualidad, ó se subscriben por un trimestre, tienen derecho á adquirir por 70 céntimos en lugar de 75 los cuadernos publicados y que se publiquen de la espléndida publicación *Panorama Nacional* y á adquirir con un 25 por 100 de rebaja en sus precios las siguientes obras:

*Conde de Montecristo*, por Dumas.

*Mil y una noches*, por Gallant.

*Historia de Betanzos*, por Martinez Santiso, y otras.—Librería de Carré, Real. 30.

### ADMINISTRACION

Quienes tengan que tratar asuntos de subscripciones y anuncios con nuestro semanario, pueden entenderse directamente con el señor don Enrique Carré Aldao, el cual desde esta fecha se hace cargo de la Administración de la REVISTA GALLEGA.

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE CARRÉ.

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

## CAFÉ NOROESTE

de Manuel Rodríguez  
RUA NUEVA 13**L**A NUEVA MADRILEÑA.—Gran depósito de calzado de G. MALUENDA.—Casa fundada en 1880. *Ruanueva 1.9* Coruña.**A**NDRÉS VILLABRILLE.—*Médico.*—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.**L**A NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAIJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.**E**STABLECIMIENTO de Horticultura de ENRIQUE ECHEVARRÍA.—*Cantón Pequeño 12.*—Arboles frutales y plantas de jardín, de invernadero y habitaciones.—Especialidad en confección de bouquets.**M**ANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas**E**MILIO HERMIDA.—*Guarnicionero.*—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correajes, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.**E**UGENIO CHARRY.—*Paraguetería y optica.*—REAL 63.—Abanicos, boquillas para fumar y otros objetos de alta novedad.**T**OMAS LEIRO.—RELOJERÍA.—*Cantón Grande 23.*—Relojes, leontinas, despertadores, cajitas guarda-polvos, composturas, se garantizan todos los trabajos.Fotografía de París  
DE JOSÉ SELLIER  
SAN ANDRÉS 9.**G**ONZALEZ Y COMPANIA.—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.**J**UAN TELJO.—*Sombrerería.*—BAILÉN 8 Sombreros de todas clases. Recibiéronse os últimos modelos para la estación.**L**A REINA DE LAS FLORES.—REAL 1.—*Perfumería de la viuda de Blasco.*—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baratura sin igual.**N**EMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.**F**. GARCIA Y COMPANIA.—*Fábrica y depósito de calzado.* Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.**J**ULIAN TESTA.—*La Mallorquina.*—REAL 25.—Confitería y Repostería. Clase superior. Se admiten y se sirven encargos á domicilio.**A**NDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.**L**A FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios módicos.**H**OTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—*Olmos, 28* Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hy coche de la casa á todas horas.**F**RANCISCO LOPEZ, *Encuadernador.* LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.**L**A VARIEDAD.—*Sastrería.*—SAN ANDRÉS 50.—Trajes á la medida. Géneros excelentes, elegancia, prontitud y economía.**B**. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.**M**ANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.**C**ASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo.**L**ORENZA PEREZ MAREY.—*Ultra marinos.*—BAILÉN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.**L**A BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, *Riego de Agua 60.*

## ¡LÉENDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

—GAIO SALINAS RODRIGUEZ—

PRECIO: 2 PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

EL DOCTOR WOLSKI  
PAGINAS DE POLONIA

POR

SOFIA CASANOVA

Esta obra de la distinguida escritora coruñesa se hilla á la venta al precio de 3,05 pesetas en la imprenta y librería de Carré, Real 30.

## A LOS ESCRITORES GALLEGOS

Estando preparando la nueva edición del «Catálogo de obras de escritores gallegos», se ruega á todos aquellos que no las tengan á la venta en la Imprenta y Librería de Carré, Real 30, se sirvan enviar «un ejemplar» de cada una de las que tengan publicadas, para que puedan constar en dicho «catálogo», que se circulará gratis y profusamente por todas partes.

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRE ALDAO GALERA 23

## LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.  
Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.  
Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

## GRANDES NOVEDADES

## LAS PREOCUPACIONES EN MEDICINA

Conocimientos útiles à la familia: Reglas para conservar la salud, para no dejarse engañar por los curanderos y para conocer á los médicos

POR

## JESÚS RODRÍGUEZ LÓPEZ

Licenciado en Medicina y Cirujía y ex-alumno interno por oposición en el Hospital Clínico de Santiago.

Pesetas 2'50

Imprenta y librería de Carré, Real. 30

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÀ Y COMP.<sup>a</sup>

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

## Valentin Muñoz

## FONDA DEL COMERCIO

66-Real-66

En esta antigua y acreditada casa encontrará el público esmerado y económico servicio, habitaciones espaciosas y trato afable. Se admiten encargos para banquetes dentro y fuera del establecimiento.

66, REAL, 66 CORUÑA.



## BAÑA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LINEA de VAPORES ASTURIANOS entre BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMAN

3-SANTA CALALINA-3

## OBRAS NUEVAS

Estudios históricos sobre los Códigos de Castilla

por el Doctor

MANUEL LADREDA

MAGISTRADO DE AUDIENCIA TERRITORIAL

Ptas. 2

## MUXENAS

por

AMADOR MONTENEGRO

VERSOS GALLEGOS

PESETAS 2

Pedidos á Eugenio Carré Aldao, Imprenta y Librería Real 30.—Coruña.

## LA REVISTA GALLEGA

SEMENARIO de LITERATURA é INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2.-  
Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración: Real 30, Coruña